Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś Mariam w dniach tych poszła w górzystą z pośpiechem do miasta Judy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych dniach Maria wstała i pośpiesznie wybrała się w górskie strony, do pewnego miasta w Judei,* **[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powstawszy zaś Mariam w dniach tych wyruszyła w górzystą (okolicę)* z pośpiechem, do miasta Judy. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś Mariam w dniach tych poszła w górzystą z pośpiechem do miasta Judy

[1)] pewnego (…) Judei : zob. <x>490 1:65</x>; Łk nie podaje nazwy miasta zamieszkania Zachariasza, chyba, że Ἰούδα ozn. Juttę (<x>60 15:55</x>), <x>490 1:39</x>L.

[2)] <x>60 20:7</x>; <x>60 21:11</x>; <x>490 1:65</x>

[3)] Ku pogórzu.